

28. internationales forum des jungen films berlin 1998

20

48. internationale
filmfestspiele berlin

OLA INE DROMOS

Es ist ein langer Weg / It's a long road

Land: Griechenland 1998. **Produktion:** Thessaloniki Cultural Capital of Europe Organization, Alco-Film, Greek Film Centre, ET-1.

Buch: Giorgos Skabardonis, Pantelis Voulgaris. **Regie:** Pantelis Voulgaris. **Kamera:** Giorgos Frentzos. **Ausstattung/Kostüme:** Julia Stavridou. **Produzenten:** Panos Papadopoulos, Anna Comninou.

Darsteller: Thanassis Vengos (Jagdaufseher), Giorgos Armenis (Herr Tsetsenoglou, der Fabrikbesitzer), Dimitris Katalifos (Archäologe).

Format: 35mm, 1:1.66, Farbe. **Länge:** 118 Minuten, 24 B/sek.

Uraufführung: 19.2.1998, Internationales Forum des Jungen Films.

Sprache: Griechisch.

Weltvertrieb: Greek Film Center, 10 Panepistimiou, 10671 Athen, Griechenland. Tel.: (30-1) 363 45 86. Fax: (30-1) 361 4336.

Inhalt

Der Film berichtet von drei Menschen, die an einem Wendepunkt in ihrem Leben angelangt sind.

Eine Silbermünze auf den Lippen

Bei Ausgrabungen in Philippi (Mazedonien) entdeckt ein Archäologe ein unberührtes Grab mit den sterblichen Überresten eines Offiziers aus der hellenistischen Zeit.

Nach langem Zögern macht er sich nach diesem Erlebnis endlich auf, nach den Freunden und Kameraden seines zwanzigjährigen Sohnes zu suchen, der sich im Jahr zuvor verbrannt hatte. Damals leistete der Sohn gerade Wachdienst in einem entlegenen Militärcamp nahe der Grenze.

Die einsame Reise des Archäologen und seine gewollten wie ungewollten Begegnungen mit anderen Menschen bringen ihn dazu, über die Beziehung zu seinem Sohn nachzudenken. Dann ist da noch etwas: die Videoaufnahmen einer Osterfeier im Militärlager, das letzte Osterfest seines Sohnes.

Die letzte Graugans

Eine Gruppe junger Ornithologen fährt nach Thrazien zum Evros-Delta, um dort mit Hilfe von elektronischen Geräten den Flug einer Gans, der letzten Graugans, zu verfolgen, die sich hierher geflüchtet hat.

Die Bootsfahrt in Gesellschaft eines älteren Jagdaufsehers, der die Vogelsprache beherrscht und diese Tiere als seine einzigen Freunde ansieht, soll der Schönheit des Evros-Deltas und der Beziehung zur Natur Tribut zollen.

Als sie die Gans finden, werden sie Zeuge davon, wie diese von einem skrupellosen Wilderer, der sein neues Gewehr ausprobieren will, getötet wird. Der friedliebende und sanftmütige Jagdaufseher zahlt ihm das mit gleicher Münze zurück.

Vietnam

Ein Fabrikbesitzer mittleren Alters ist verzweifelt, weil seine Frau ihn verlassen und die beiden Kinder mitgenommen hat. Nach einigen vergeblichen Versuchen, Anschluß zu finden, fängt er im 'Vietnam', einer wilden, entlegenen Spelunke an, sich heillos zu betrinken.

Synopsis

A film about three people who head towards a turning point in their lives.

A Silver Coin on the Lips

At a dig in Philippi, Macedonia, an archaeologist discovers an unlooted tomb and inside it the remains of an officer of the Hellenistic period.

The event puts an end to his procrastination and the next day he sets off to look for the friends and army buddies of his 20-year old son, who a year ago had set fire to himself while on guard duty at a remote military camp on the border.

The archeologist's solitary journey and his encounters, both intentional and unintentional, give rise to reflections, in retrospect, as to the father-son relationship. And something else: The videotape of a party at the camp, his son's last Easter.

The Last of the Lesser Whites

A group of young ornithologists go to Thrace on the Evros Delta to observe, at close quarters and with the aid of electronic equipment, the migration of a goose, the last of the lesser whites which has sought refuge on the river. The boat trip in the company of an elderly game warden who 'speaks' the language of the birds, who are his life companions, is a tribute to the beauty of the Evros and to the relationship with nature.

At some point they locate the goose, but an unscrupulous poacher, in love with his brand new repeater rifle, kills it.

The peace-loving and gentle game warden pays him back in the same coin.

Vietnam

A middle-aged factory owner in the country is upset because his wife has taken their two small children and left him and the small provincial town. After various futile attempts at finding company he ends up by going on a drinking spree at the 'Vietnam', a wild backwoods dive in the middle of nowhere.

Without much ado he starts smashing everything: plates, glasses, crockery.



Ohne langes Zögern beginnt er, alles zu zerstören: Teller, Gläser, Geschirr. Er gibt die Anweisung, Kacheln und Kloschüsseln der Toilette, die Türrahmen und die Glastür herauszureißen. In Anwesenheit eines Notars, den er gerade getroffen hat, kauft er die Kneipe, bestellt Bulldozer, die im Morgengrauen die Kneipe vollständig einreißen. Im Hintergrund hört man Bouzouki-Spieler, die mittlerweile ohne Domizil auf dem Feld musizieren.
Produktionsmitteilung

Der Regisseur über seinen Film

Nordgriechenland, Mazedonien und Thrazien gehörten zu den Teilen meines Landes, die ich nicht kannte. Als ich für die Organisation 'Kulturhauptstadt '97: Thessaloniki' arbeitete, bereiste ich diese Landstriche ein ganzes Jahr lang. Ich organisierte Dutzende von Lesungen auf Waldlichtungen, Konzerte auf Kleinstadtmärkten, Theaterveranstaltungen in grenznahen Gebieten, wo Muslime und Griechisch-Orthodoxe friedlich nebeneinander wohnen.

So kam es, daß ich mich in diese Menschen und ihre Geschichten verliebte. Ich trank mit ihnen; wir freundeten uns an. Ich verstand ihre unterschiedlichen Sichtweisen, ihre unterschiedlichen Gerüche und Töne. Ich beobachtete den nördlichen Himmel, ihre Felder, ihre Läden, ihre Art sich zu kleiden, ihre Listigkeit... Die Spuren der Vergangenheit...

Ich legte Tausende von Kilometern zurück, auf Autobahnen und sandigen Straßen. Die gleiche Strecke legte ich auf einer aufregenden Reise in mir selbst zurück.

Gemeinsam mit Giorgos Skabardonis, dem Drehbuchautor des Films, den ich in jenem Jahr kennenlernte und der ein guter Freund geworden ist, schrieb ich die drei Geschichten.

Drei Griechen aus dem Norden, ein Archäologe, ein Jagdaufseher und ein Möbelhersteller befinden sich an einem wichtigen Punkt in ihrem Leben. Ihr Verhalten öffnet uns die Augen und wir sehen Griechenland und die Griechen unserer Zeit in einem anderen Licht.

Pantelis Voulgaris, Januar 1998

Biofilmographie

Pantelis Voulgaris wurde 1940 in Athen geboren, studierte nach seinem Schulabschluß an der Athener Filmhochschule. Zwischen 1961 und 1965 war er Regieassistent bei über dreißig griechischen Filmen. 1965 drehte er seinen ersten Kurzfilm, in dem er selbst die Hauptrolle spielte. Von Februar 1974 bis zum Sturz der Obristen Ende Juli wurde Pantelis Voulgaris auf Jaros, einer Gefängnisinsel gefangengehalten. In den letzten Jahren hat Pantelis Voulgaris mittellange Dokumentarfilme für das griechische und deutsche Fernsehen gemacht und Theaterregie geführt.

Filme

1965: *O Kleftis* (Der Dieb), 1966: *O Tzimis O Tigris* (Jimmy der Tiger). 1969: *O Choros Ton Tragon* (Der Tanz der Ziegen). 1972: *To Proxenio Tis Annas* (Annas Verlobung; Forum 1974). 1973: *Mégalos Erotikos* (Die großen Liebesgesänge). 1976: *Happy Day*. 1980: *Elefterios Venizelos* (1912–1922). 1985: *Petrina Chronia* (Steinerne Jahre, Forum 1986). 1988: *I Tanella me to 9* (The Striker with the No. 9). 1990: *Isiches meres tou avgoustou* (Quiet Days in August). 1998: OLA INE DROMOS.

He asks them to rip out the bathroom tiles and toilet bowls, the door frames, the plate glass front door.

He gets hold of a lawyer, buys the club on the spot, sends for a bulldozer and in the light of dawn, while the bouzouki players are now making music out in the fields, Mr. Tsetsenoglou demolishes the entire dive.

Production notes

The director about his film

Northern Greece, Macedonia, Thrace, regions unknown to me. For a whole year I roamed them from end to end when I worked with the Thessaloniki Cultural Capital of Europe for 1997' Organization.

I set up dozens of poetry readings in forest clearings, concerts in the squares of country town, theatrical events at the crossroads where Greek-Orthodox and Muslims co-exist near the border.

I came to love the people and their stories. I drank wine and made friends.

I grasped the different ways they have of looking at things, their smells, their sounds.

I surveyed the northern skies, their fields, their shops, their wares, their wiles... The traces of the past...

I traversed thousands of kilometres on national highways and dirt roads and just as many inside myself, in a vital inner journey.

The writer, Giorgos Skabardonis, a fine friend I made that year, and I wrote the stories of IT'S A LONG ROAD together.

At a crucial moment in their lives three northern Greeks, an archaeologist, a game warden and a furniture manufacturer do something and open our eyes so that we see the Greece and the Greeks of today, in a different light.
Pantelis Voulgaris, January 1998

Biofilmography

Pantelis Voulgaris was born in 1940 in Athens where he studied filmmaking at the film school. Between 1961 and 1965 he worked as a director's assistant on over 30 Greek films. In 1965 he made his first short film, in which he also played the leading role. From February 1974 until the fall of the Colonels-regime at the end of July he was imprisoned on the prison island of Jaros. In the last couple of years, Pantelis Voulgaris has directed a number of medium-length documentaries for Greek and German television and theater plays.

Films

1965: *O Kleftis* (The Thief). 1966: *O Tzimis O Tigris* (Jimmy the Tiger). 1969: *O Choros Ton Tragon* (Dance of the Goats). 1972: *To Proxenio Tis Annas* (Anna's Engagement; Forum 1974). 1973: *Mégalos Erotikos* (The Great Love Songs). 1976: *Happy Day*. 1980: *Elefterios Venizelos* (1912–1922). 1985: *Petrina Chronia* (Stony Years, Forum 1986). 1988: *I Fanella me to 9* (The Striker with the No. 9). 1990: *Isiches meres tou avgoustou* (Quiet Days in August). 1998: OLA INE DROMOS.